

Otros ríos asturianos de nombre prerromano

(Eo, Navia, Ibias, Varayo, Esva)

Recientemente publiqué un breve estudio sobre algunos ríos asturianos de nombre prerromano del Oriente y del Centro de Asturias, esto es, de los ríos *Deva*, *Bedón*, *Güeña*, *Dobra*, *Sella*, *Aller* y *Uerna*¹. Aquí me ocuparé de otro pequeño grupo de ríos con nombres de ascendencia también prerromana, pertenecientes a esta misma región, que corren por la mitad occidental de su territorio, a saber, los ríos *Eo*, *Navia*, *Ibias*, *Varayo* y *Esva*. El método seguido en cada río es el mismo que en el estudio aludido, pues se comienza con una brevísima descripción de la corriente fluvial, siguen algunas referencias documentales, se aducen los paralelos del hidrónimo que se consideren como tales entre los conocidos, y se indica la etimología o etimologías que les son atribuidas o se propone la que parezca más adecuada. El orden de su enumeración y estudio, inversamente que en el grupo anterior, va de Occidente a Oriente.

(1) JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ, *Algunos ríos asturianos de nombre prerromano (Deva, Bedón, Güeña, Dobra, Sella, Aller, Uerna)* en *Archivum*, Universidad de Oviedo, Tomo XIII, 1963, págs. 277-291.

E o

El río *Eo* nace en Fonteo, valle de Pedrón, provincia de Lugo, y corre de Sur a Norte sirviendo de límite occidental a Asturias. Pasa por San Tirso de Abres, desde donde comienza a ser navegable, Vegadeo, Castropol y Figueras. Desemboca en el Cantábrico formando una espaciosa bahía entre las dos últimas poblaciones asturianas citadas y la gallega de Ribadeo².

El nombre tradicionalmente oral del río es *Eo*, vulgar *Eu*, que entra en composición en *Fonteo*, *Vegadeo* y *Ribadeo*. En los escritos aparece, no obstante, bastante tarde como tal *Eo*; las formas documentadas más antiguas son *Iuve* (año 775), *Euve* o *Heuve* (año 878), y *Ove*, nombre asimismo de un lugar de su margen izquierda (años 905, 906 y más tarde).

La forma simple del nombre del río, *Eo*, asciende sin duda hasta *E g o que debió alternar en tiempos romanos con *E g o v a, forma etimológica incrementada requerida por las documentadas *Euve* o *Heuve*, *Iuve* y *Ove*; que se contiene en su derivado el gentilicio E g o v a r r i mencionado por Plinio, IV, 111, propio de sus gentes ribereñas. Una alternancia como la expresada de la forma simple y la incrementada mediante *-va*, *-ve* la encontramos en el nombre del río *Esva* del que más adelante se tratará³.

A la misma familia que el hidrónimo *Eo* (< *E g o) han de pertenecer *Ego*, río de Guipúzcoa; *Egeto*, riachuelo, Acinas,

(2) JOSE LUIS PEREZ DE CASTRO, *Nombres de «corrientes de agua» del Occidente Astur*, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, Núm. XXII, Oviedo, 1954, pág. 266.

(3) JOSE MANUEL GONZALEZ, *El litoral asturiano en la época romana*, Oviedo, 1954, págs. 90-94. Para el sufijo *-arro* o *rro* de *Egovarri*, cfr. R. MENÉNDEZ PIDAL, *Toponimia mediterránea y toponimia valenciana primitiva*, en *Actas y Memorias del VII Congreso Internacional de Lingüística Románica*, Vol. I, Barcelona, 1955, págs. 61-75, en el que apoya (pág. 73) el origen mediterráneo preindoeuropeo del sufijo *-arro*. Posterior es R. MENÉNDEZ PIDAL y A. TOVAR, *Los sufijos con -rr- en España y fuera de ella, especialmente en la toponimia*, en *Boletín de la Academia Española*, T. XXXVIII, Cuad. CLIV, Madrid, 1958, págs. 161-214.

Burgos; *Ega*, afluente del Ebro, Navarra; y *Ea*, ría, Bilbao⁴. También podrían relacionarse con los anteriores *Agoncillo*, villa con ayuntamiento situada en la ribera del Leza y Ebro, juntamente con *Valdegón*, perteneciente al propio término, Logroño, en los que debe reconocerse el nombre de la mansión romana *E g o n* citada por los itinerarios⁵; *Aguín*, afluente del Piloña, Oviedo; *Agón*, villa ribereña del Huecha, Zaragoza; y *Agones*, lugar bordeado por el río Aranguín, Pravia, Oviedo. De no proceder estos últimos supuestos directamente de *agua* (<lat. a q u a), habría que añadir a la serie el nombre de la fuente expresado en una lápida romana hallada en Boñar, León, *F o n t i s A g i n e e (n) s (i s)*⁶, cuyo elemento determinante tendría en tal caso *a* inicial porque así fuese la originaria de la familia de *Eo*.

No faltan fuera de la Península Ibérica algunos vocablos comunes o toponímicos que presentan características fonéticas y semánticas relacionables o emparentables con *Eo* y sus congéneres hispánicos. De tales vocablos, el más llamativo es sin duda el nombre del río del Chersoneso Tracio $\text{A}\iota\gamma\acute{\omicron}\varsigma\ \pi\omicron\tau\alpha\mu\acute{\omicron}\varsigma$ latinizado *A é g o s P o t a m o s* 'río *A e g o s*', exactamente como el río asturiano⁷. Otros vocablos del área griega son: $\text{A}\iota\gamma\alpha\acute{\iota}\omega\upsilon$, latinizado *A e g a e u m* 'el mar *Egeo*'; $\text{A}\iota\gamma\alpha\acute{\iota}\omicron}\varsigma\ \pi\omicron\tau\alpha\mu\acute{\omicron}\varsigma$ 'río *Egeo*' en la isla de los Feacios; $\text{A}\iota\gamma\upsilon\pi\tau\omicron}\varsigma$, lat. *A e g i p t u s*, antiguo nombre del río Nilo; $\text{A}\iota\gamma\iota\nu\alpha$ lat. *A e g i n a*, 'la isla *Egina*' del golfo Sarónico; y otros varios

(4) Nada tendría de extraño que alguno de los siguientes nombres de entidades de población fuese de origen hidronímico, aunque no resulta fácil precisarlo sin conocer su exacta situación y antecedentes documentales: *Ega*, Portugal; *Egea*, Valle de Lierp, Huesca; *Egea de los Caballeros*, Zaragoza; *Egesa*, Lebrilla, Murcia; *Ego*, Villalba, Lugo; *Egoiras*, Abadín, Lugo.

(5) EMILIO ALARCOS LLORACH, *Apuntaciones sobre toponimia riojana*, en *Berceo*, T.V., Núm. 16, Logroño, 1950, tirada aparte, pág. 8.

(6) HÜBNER, *Corpus Inscriptionum Latinarum*, II núm. 5726.

(7) La existencia en griego de $\alpha\iota\zeta$ genitivo $\alpha\iota\gamma\acute{\omicron}\varsigma$ 'cabra' ha sido causa de que se entendiese el potamónimo tracio como 'Río de la Cabra' en singular, y 'Ríos de la Cabra' $\text{A}\iota\gamma\acute{\omicron}\varsigma\ \pi\omicron\tau\alpha\mu\acute{\omicron}\iota$ en plural. Cfr. A. BAILLY, *Dictionnaire Grec-Français*, París, 1950, s. v.

nombres de islas y de lugares del área geográfica en $\Lambda\iota\gamma$ ⁸ así como algunos vocablos comunes y mitológicos.

De la antigua Italia pueden relacionarse con los anteriores vocablos: *E g e r i a* o *A e g e r i a*, nombre de una fuente y de la famosa ninfa que moraba en ella de la orilla del lago Nemi; otra *E g e r i a*, fuente y ninfa del mismo nombre, situada en las afueras de Roma cerca de la puerta Capena; y tal vez *A g y l l e*, ninfa del lago Trasimeno.

Finalmente entre los germanos, hallamos *Aegir*, gigante marítimo, amigo de los dioses, esposo de Ran, la que procuraba pescar con una red a cuantos iban al mar, de cuya unión nacieron nueve hijas que personificaban las olas⁹.

Para todos los anteriores vocablos pudiera postularse una base común indoeuropea teniendo en cuenta su localización geográfica (Península Ibérica, Italia, Grecia y Germania) y el aspecto fonético y semántico de los mismos¹⁰. En efecto, el área de los vocablos aducidos fue ocupada por los pueblos de lenguas indoeuropeas; y la radical *ag-*, *aig-*, *aeg-*, o *eg-* que aparece en tales repetidos vocablos es fácilmente asimilable a la del latín *a q u a* 'agua' y de sus equivalentes en las distintas lenguas indoeuropeas, de la que difiere por haber inflexionado generalmente, en este supuesto, la *a-*, y haber sonorizado la consonante gutural intervocálica *-q*¹¹.

(8) De éstos, dice A. BAYLLY, *op. cit.* s. v. $\Lambda\iota\gamma\alpha\iota$ que parecen nombres de origen mediterráneo; si bien ocurre con frecuencia que se relacionen con $\alpha\iota\zeta$ 'cabra' por etimología popular.

(9) JUAN B. BERGUA, *Mitología Universal*, Madrid, págs. 440-441.

(10) De acuerdo con JULIO CARO BAROJA, *Los pueblos de España. Ensayo de Etnología*, Barcelona, 1946, pág. 222, cuando, después de citar los ríos *Eo*, *Ega*, etc., dice: «Cabe buscar el origen de todos (y acaso de otros parecidos en Europa) en una palabra común y extendida por muchos pueblos indoeuropeos (no sólo celtas) que expresaba la idea de agua corriente».

(11) Discute la suposición de un vocablo * *e q u o*, *e q u a* 'agua' en la lengua gala, emparentado con el latino *a q u a*, ALBERT DAUZAT, *La Toponymie française*, París, 1946, págs. 122-125.

Navia

El río *Navia* nace en las montañas de Cebrero, provincia de Lugo, y corre de Sur a Norte pasando por Navia de Suarna en la parroquia de Puebla de Navia; entra en Asturias después y pasa por Salime, Doiras y otros pueblos; recibe varios afluentes entre los que se cuenta el Ibias; y desemboca en el Cantábrico por una ría, junto a la cual se asienta la villa de Navia.

El nombre del río Navia permanece invariable desde la antigüedad hasta nuestros días. En tiempos romanos, lo menciona Plinio, IV, 111, quien asegura que en él comenzaba por la costa el Convento Lucense con el pueblo de los Albiones: «A flumine Navia, Albiones...»; lo menciona igualmente por su nombre Ptolomeo, II, 6, 4, calificándolo de *albión*: Ναουλιουίων, es decir, *Navi(a) (a)lbión*; y figura dos veces como nombre de una mansión en la vía de Astúrica a Lucus Augusti por Bergidum, P o n t e N a v i a e , donde habrá de estar el puente para cruzarlo.

Ptolomeo, en el lugar citado, inmediatamente antes de mencionar el río *Navia Albión*, que corresponde al actual *Navia*, según se acaba de decir, en su marcha de Occidente a Oriente menciona el río *Nabios*: Ναβίου ποταμοῦ ἐκβολαί 'desembocadura del río *Nabios*', que creo que tiene que identificarse con el río Eo, no obstante su denominación de **Ego/ *Egova* en la misma época. Esta mención inmediatamente anterior del río *Nabios* fue sin duda la causa que movió al referido geógrafo a determinar o calificar al *Navia* siguiente de *Albión*, con el gentilicio de los pueblos de sus riberas, para evitar su confusión con el repetido *Nabios*.

El vocablo *Navia*, además de dar nombre al río astur-lucense y a las poblaciones ribereñas del mismo, *Navia*, *Navia de Suarna* con su parroquia de *Puebla de Navia*, lo hallamos designando algunos lugares y accidentes geográficos de otras comarcas, bien en la misma forma que en el río asturiano o en forma ligeramente evolucionada, a saber: *Navia*,

parroquia del municipio de Vigo, Pontevedra, situada a la derecha de un riachuelo en la ribera meridional de la ría de Vigo; *Fuente Navia*, lugar de la parroquia de Montaña, Luarca, Oviedo; *Sonabia*, punta en la desembocadura del río Agüeria, Santander; *Naviola*, nombre medieval del río *Navea*, afluente indirecto del Sil, Orense; *Naya*, lugar del municipio de Arteijo, La Coruña; *Naya*, lugar, municipio de Lavadores, Pontevedra; *Nay*, aldea del municipio de Paradela, Lugo; *Bodenaya*, afluente del Nonaya, Salas, Oviedo; *Burdonaya*, fuente, Somiedo, Oviedo; *Nonaya*, afluente del Narcea, Salas, Oviedo¹².

La naturaleza esencialmente hidronímica del vocablo *Navia* > *Naya* se halla asegurada, en la forma primitiva, por *Navia*, río, y *Fuente Navia*; y en la forma derivada, por *Bodenaya*, esto es, *Bodo* 'fuente' + *Naya* 'río', lo mismo que en *Nonaya*¹³, y por *Burdonaya*, es decir, *Burbo* 'fuente' + *Naya*¹⁴.

El mismo hidrónimo se encuentra en una serie de inscripciones votivas de las antiguas provincias romanas de Galaecia y Lusitania, dedicadas a una divinidad que, por el elemento líquido de su morada, recibió el nombre de *Navia* o *Nabia*. Tales son: *Nabia Elaesurrae(cae)*, CIL, 2524, San Xohan de Cambea, Castro de Caldelas; *Naviae Sesmancae*, CIL, 2602, lugar incierto de Galicia; *Naviae Ancetolu(s) Sesma(aca)*, CIL, 2601, lugar incierto de Galicia; *Nabia*, CIL, 2622, Noelo da Pena, Sorreaus; *Nabia*, CIL, 2378, Monte Baltar, Porto; *Nabia*, CIL, 5623, San João Baptista de Pedregão Pequeno, Minho; *Nabia*, CIL, 756, Alcántara. También cabe reconocer sin duda el mismo vocablo hidronímico en los segundos componentes adjetivos de los nombres de otras dos divinidades, lusitana, una, y gallega otra, que figuran en sendos epígrafes romanos:

(12) Respecto del *Naviola*, cfr. CLAUDIO SANCHEZ-ALBORNOZ, *Divisiones tribales y administrativas del solar del reino de Asturias en la época romana*, en *Bol. Real Academia Hist.*, Tom. XCV, Madrid, 1929, págs. 320 y 321. En cuanto al *Nonaya*, se registra a veces en la documentación medieval bajo la forma de *Anonaya*.

(13) Para *bodo*, vid. JOSE MANUEL GONZALEZ, «*El Guoy Muortu*», estudio toponímico en *Archivum*, T. VII, Universidad de Oviedo, 1958, págs. 189-204.

(14) De la base indoeuropea onomatopéyica *borb-*, se ocupa RAMON MENENDEZ PIDAL, *Toponimia prerrománica hispana*, Madrid, 1952, págs. 93 y siguientes.

Tongoenabiago, CIL, 2419, Quental de Idolo, Braga, localizado sobre una fuente; y *Reuveanabaraeco*, CIL, 685, parroquia de Crespos, municipio de Pedrende, La Coruña¹⁵.

Fuera de la Península Ibérica, en el Occidente de Europa, mencionan los escritores romanos tres ríos cuyos nombres se han emparentado con el del *Navia*, a saber: *Navalia* o *Nabalia*, río de Germania; *Naba* o *Nabis*, río igualmente de Germania, afluente del Main; y *Nabaeus*, río de Britania¹⁶. En la actualidad existe un río *Nab* en Baviera, afluente del Danubio.

Por lo que atañe a la ascendencia del hidrónimo *Navia*, hay que decir que se le reconoce generalmente prerromana pero sin precisar o convenir sobre la lengua de origen. Así se ha dicho que parece celta o ligur¹⁷; también se ha supuesto su ascendencia ibérica¹⁸. El problema se complica al relacionarlo con *nava*, voz prerromana extendida por los dominios del castellano y vasco, en el dolomítico y en el friulano¹⁹, de la que unos autores desligan a *Navia*, mientras que otros lo consideran su derivado²⁰. En este último caso, es decir, de que *Navia* fuese un derivado de *nava*, podría suponerse que se trata de una reliquia indoeuropea precéltica, quizá perteneciente a la lengua de las gentes de los campos de urnas, o de los ligures²¹.

(15) FLORENTINO LOPEZ CUEVILLAS, *Estudios sobre a idade do ferro no Noroeste peninsular*, en *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos*, VI, Compostela, 1933-1934, págs. 320-321.

(16) Tal es, siguiendo a HOLDER, la opinión de A. SCHULTEN, *Los cántabros y Astures y su guerra con Roma*, Madrid, 1943, pág. 108.

(17) A. SCHULTEN, loc. cit.

(18) Así POKORNY, según MARTIN ALMAGRO, *La invasión céltica en España*, en *Historia de España* dirigida por RAMON MENENDEZ PIDAL, Tomo I, Vol. II, Madrid, 1952, pág. 276.

(19) Vide J. COROMINAS, *Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana*, Vol. III, Madrid, 1954, s. v. *nava*.

(20) BERTOLDI, al decir de J. COROMINAS, loc. cit.

(21) Conclusión a que llega J. COROMINAS, loc. cit. sobre el origen de *nava*.

I b i a s

El río *Ibias* nace en el puerto de Cerredo, Degaña, en las vertientes septentrionales de la cordillera divisoria astur-leonesa; corre primero de Este a Oeste y luego de Surdeste a Noroeste hasta desembocar en el río Navia junto a Ouviano²². El nombre del río designa también al concejo que extiende su jurisdicción por la mayor parte de su cuenca.

Aparece el topónimo en la documentación de los siglos XI y XII, bien en singular, *Ibia*, *Ybia*, referido al término o braña así designados²³, bien en plural, *Ibias*, generalmente referido al monasterio o iglesia de San Antolín²⁴.

El mismo vocablo, a lo que parece, en singular, *Ibia*, da nombre a un riachuelo de La Coruña y a las entidades de población gallegas *Ibia*, molinos, parroquia de Armentón, municipio de Artejo, La Coruña; *Ibia*, aldea, parroquia de Montegudo, La Coruña; *Ibia*, aldea, parroquia de Cabarcos, municipio de Barreiros, Lugo; *Ibia*, aldea, parroquia de Quines, municipio de Melón, Orense; *Ibia*, caserío, parroquia de Pasada de Achas, municipio de la Cañiza, Pontevedra. Un precedente del *Ibia* o de algún *Ibia* de la Coruña, habrá de ser el río *I v i a* que Mela, III, 13, señala en el golfo de los Artabros o de la Coruña.

Pero *Ibia*, *Ibias* no es un vocablo aislado, siquiera lo encontremos repetido como hidrónimo y nombre de lugar en Asturias y Galicia, antes bien forma parte a mi entender de una numerosa familia primordialmente hidronímica, constituida por vocablos vivos y muertos, modernos y muy antiguos, cercanos o quizá lejanos. Tales creo hay que considerar a cuan-

(22) MARCOS G. MARTINEZ, *Nombres de «corrientes de agua» de Asturias*, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, Núm. XII, Oviedo, 1951, pág. 192.

(23) ANTONIO C. FLORIANO, *El Libro Registro de Corias (Primera Parte)*, Oviedo, 1950, págs. 7 y 75.

(24) SANTOS GARCIA LARRAGUETA, *Catálogo de los pergaminos de la Catedral de Oviedo*, Oviedo, 1937, pág. 36. ANTONIO C. FLORIANO, *El Monasterio de Cornellana*, Oviedo, 1949, pág. 34. Del mismo autor *El libro Registro de Corias (Primera Parte)*, pág. 93.

tos constan de un elemento radical *ib-* seguido de vocal y muchas veces además sufiado, de significación hidrográfica.

Los vocablos vivos de la familia léxica a que me acabo de referir se localizan en el País Vasco y en Aragón. Vascos son: *ibai* 'río', *ibar* 'orilla del río' 'vega' valle', y varios más derivados o compuestos como *ibaika* 'torrente', *ibaso* 'río caudaloso', *ibayarte* 'delta', *ibertz* 'margen del río', *ibetondo* 'ribera' 'orilla del río'; vocablos que también se usan con aféresis de *i-*: *bai*, por *ibai*; *bar*, por *ibar*; etc.; o sufren otras alteraciones fonéticas, como *ibe*, por *ibai*; *iber*, por *ibar*²⁵. Aragonés, a su vez, es *ibón* 'laguna formada de manantiales o arroyos causados por las nieves derretidas'²⁶. Añadiré que de *ibai*, con quien creo emparentado *Ibias*, se hace proceder el comunísimo *vega*, antiguo *vaica*, aféresis de (*i*)*ba-ica*, con sentido etimológico de 'ribera'²⁷, e incluso *bárcena*²⁸, lo que amplía considerablemente el número de vocablos vivos de la expresada familia léxica.

Si de los vocablos vivos pasamos a los topónimos en uso, no solamente hallamos ejemplos de la misma familia en el País Vasco y Aragón, sino en el Pirineo francés y en otras regiones peninsulares, referidos a accidentes geográficos y a entidades de población. Entre los topónimos referidos a accidentes geográficos, podemos contar: *Fraga de Iba*, gran cascada, Vivero, Lugo; *Ibaideira*, río, Guipúzcoa; *Ibaizábal*, río, Vizcaya; *Ibar*, estanque que recoge aguas, Lérida; *Ibarbalz*, riachuelo, Alava; *Iberos*, arroyo, Málaga; *Ibón*, arroyo, Huesca; *Ibón de Ip*, alto valle del río Aragón; *Ibon*, afluente del Tajo, Cáceres; *Fuente Libón* y *Libón de Lanaye*, alto valle del río Aragón²⁹. De los nombres de entidades de población, menos seguros en prin-

(25) PEDRO DE ZABALA, *Toponimia vasca. Hidrografía*, en *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*, Año IX, Cuaderno 2.º, San Sebastián, 1953, pág. 245.

(26) JERONIMO BORAO, *Diccionario de voces aragonesas*, 2.ª edición, Zaragoza, 1909, s. v.

(27) Cfr. J. COROMINAS, ob. cit. s. v. *vega*.

(28) JOHANNES HUBSCHMID, *Lenguas prerromanas de la Península Ibérica. Lenguas no indoeuropeas. Testimonios románicos*, en *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, Tomo I, Madrid, 1960, págs. 48-49.

(29) En los documentos medievales, el vocablo *ibón* se registra como *ivone* e *iuum*,

cipio de no conocer sus circunstancias geográficas con exactitud sólo citaré los siguientes: *Ibeas de Juarros*, municipio de ídem, Burgos; *Ibero*, antigua ferrería, Leiza, Pamplona; *Ibero*, lugar, Olza, Pamplona; *Ibiagos*, caserío, Górliz, Bilbao; *La Ibienza*, caserío, Mazcuerras, Santander; *Iboya*, aldea, Ambiedes, Gozón, Oviedo; *Iboyo*, aldea, Besullo, Allande, Oviedo³⁰.

Sin salirnos de la Península Ibérica, tenemos un ejemplo muy notable de la familia a que *Ibias* pertenece en el hidrónimo *Ebro*, propio del mayor río de la vertiente mediterránea, familiarmente conocido con el mismo nombre ya por los escritores griegos, Ἰβηρος, y por los romanos, *Iberus*; homónimo de otro río de Huelva, el *Hiberus*, que suele identificarse con el actual río Tinto, documentado muy temprano, del que deriva al parecer *Iberia*, nombre a su vez dado por los griegos a nuestra Península³¹.

No son ciertamente muchos los ejemplos que puedo aducir fuera de las fronteras peninsulares para tenerlos en cuenta, con las reservas convenientes, al intentar conocer la extensión y filiación de la base lingüística de *Ibias*, y aún éstos están muy dispersos, lo que retrae más de su utilización: *Ivaro*, hoy río Salzach, Austria; *Ibar*, afluente del río Morava, Montenegro; *Ibettes*, río localizado por Plinio en la isla de Samos; el discutido *Iberus*, río señalado por los antiguos en Georgia

según MANUEL ALVAR LOPEZ, *Toponimia del alto valle del río Aragón*, Zaragoza, 1949, página 42.

Para los topónimos de esta familia de la vertiente francesa pirenaica y zona vasca inmediata, puede verse, entre otros autores, CHARLES ROSTAING, *Les noms de lieux*, París, 1954, págs. 117-129.

(30) A efectos de comprobación, a los topónimos problemáticos asturianos *Iboya* e *Iboyo*, podría añadirse *Illas*, riachuelo que atraviesa la parroquia y concejo de su nombre; *Hío*, riachuelo que nace en la sierra de la Bobia y desemboca en el Agüeria por Pesoz; y en León, a *Ibesa*, término de Gordón, según FRANCISCO ESCOBAR GARCÍA, *Apuntes para la Historia del municipio de Gordón*, León, 1962, pág. 337.

(31) Vide A. SCHULTEN, *Fontes Hispaniae Antiquae*. Avieno. *Ora Marítima*, Barcelona y Berlín, 1922, págs. 98 y sigs.; y ANTONIO GARCIA BELLIDO, *La España del siglo primero de nuestra era*, Madrid, 1947, págs. 232-233. Por su parte, ANTONIO TOVAR, en *Enciclopedia Lingüística Hispánica, Lenguas prerromanas de la Península Ibérica. Lenguas no indoeuropeas*, pág. 18, en coincidencia con HUMBOLDT, POKORNY y C. BATTISTI, a quienes cita, manifiesta que «El nombre del Ebro, *Iberus*, puede explicarse como una forma jónica del primitivo vasco **ibar*, que podría reconstruirse sobre *ibai* 'río', *ibar* 'ría'.

que dio nombre a la *Iberia* georgiana; e *Ib*, río del territorio de Gampur, Indostán.

De todo lo expuesto, se puede deducir que *Ibia*, plural *Ibias*, es un hidrónimo con significación de 'agua', o mejor quizá, de 'agua corriente', de origen prerromano. Pero cual sea, entre las prerromanas, la lengua originaria del mismo, es difícil de concretar. Geográficamente los ejemplos aducidos se alinean de Occidente a Oriente por los macizos montañosos pirenaico, alpino, balcánico y quizá caucásico; lo que invita a imaginar a tales macizos como reductos de una base anterior a las lenguas céltica, germánica y griega diferenciadas, para nuestro hidrónimo. Sin embargo, la estructura fonética de *Ibia*, semejante a la de los paralelos indoeuropeos del latino a q u a 'agua' y especialmente a la del hidrónimo peninsular *abia*³², creo que autoriza a emparentar el nombre del río que aquí me ocupa, lo mismo que a *ibai*, *ibar*, *ibón* y demás congéneres, con la base de a q u a y de los vocablos correlativos indoeuropeos.

V a r a y o

El *Varayo* o *Barayo* es un riachuelo que corre de Norte a Sur sirviendo de límite a los concejos de Navia y Luarca y desemboca en el Cantábrico³³. Figura como tal en el libro *Registro de Corias* en un asiento sin fecha entre otros del siglo XII con la grafía *Uraio*³⁴. Al propio riachuelo se refiere este refrán meteorológico:

(32) JOSE MANUEL GONZALEZ, «*Abia*», nombre de corrientes fluviales en la Península Ibérica, en *Revista de Letras*, Universidad de Oviedo, 1950, págs. 91-111.

(33) M. G. COBAS, *Guía turística, histórico descriptiva de Luarca y su antiguo concejo de Valdés*, Oviedo, 1960, págs. 15 y 18.

(34) ANTONIO C. FLORIANO, *El Libro Registro de Corias (Primera Parte)*, pág. 106. Con seguridad que es el mismo a quien se cita en la pág. 107, en un asiento de la Era CXVva.

Quando ruxier la barra de Mohías,
 Busca leña para quince días.
 Y si ruxier la de *Barayo*,
 Uñe los bueyes y ponlos al carro³⁵.

Varayo es un diminutivo de *vara*, hidrónimo abundante en Asturias, donde se localizan los ejemplos siguientes: *La Vara*, arroyo, Premió, Las Regueras; *la Vara*, arroyo, La Venta de las Casas, Cuero, Candamo; *La Vara*, cabecera del arroyo de Naranco, Oviedo; *La Vara*, arroyo, San Tirso, Mieres; *las Varas*, riachuelo, Coalla, Grado; *la Varaya*, fuente, La Mata, Grado; *Varadoira*, arroyo afluente del Navia, Ponticiella, Villayón³⁶; *Barajou*, arroyo afluente del Varayo, Navia.

El mismo origen que los nombres hidrográficos anteriores han de tener en su mayoría los siguientes nombres de entidades de población y de accidentes geográficos asturianos: *La Vara*, Bimenes, *la Vara*, lugar junto al arroyo de este nombre, San Tirso, Mieres; *La Vara*, Morcín; *el Canto la Vara*, Riosa; *la Vara*, monte de Quintana, Villapérez, Oviedo; *la Vara*, monte, El Franco³⁷; *Llano de la Vara*, Malleza, Salas; *Uara*, límite del territorio del monasterio de Tuñón, documentado en 891³⁸; *la Varaya*, casería de la Podada ribereña del Martín, Grado.

El propio topónimo fluvial se encuentra en otras regiones peninsulares: *Varas*, riachuelo de Montoro, Córdoba, afluente del Guadamellato; *Varapalillos*, arroyo de Genalguacil, Málaga, afluente del río Almachar; *Varón*, riachuelo que pasa por el lugar de su nombre, Orense, afluente del río Abia. Claro está que no se descartan las homonimias especialmente en determinadas zonas. Omito ejemplos de entidades de población fuera de Asturias.

(35) LUIS MARTINEZ KLEISER, *Refranero General Ideológico Español*, Madrid, 1953, número 27. 257.

(36) MARCOS G. MARTINEZ, *Nombres de «corrientes de agua» de Asturias*, pág. 208.

(37) Figura en este adagio: «Cerzo na Vara, augua na cara.», según MARCELINO FERNANDEZ Y FERNANDEZ, *El Franco y su concejo*, Luarca, 1898, pág. 107.

(38) Dice así el documento: «...et per calellio de illa Uara», en ANTONIO C. FLORIANO, *Diplomática española del período astur*, II, Oviedo, 1951, pág. 182.

El étimo de nuestro hidrónimo tiene que ser el mismo señalado para sus congéneres ligures, provenzales y de otras regiones francesas, esto es, **vara* 'agua', correspondiente al sancrito *vār-*, griego ἵδωρ agua³⁹; un étimo, por tanto indoeuropeo.

Es de notar que el hidrónimo *vara* sólo se encuentra como nombre de arroyos o de insignificantes riachuelos, lo que explica que únicamente haya aducido escasos ejemplos peninsulares fuera de la región asturiana por carecer de repertorios de toponimia menor, donde cabría encontrarlos. Esta circunstancia, juntamente con el hecho de ir la mayor parte de los ejemplos relacionados precedidos del correspondiente artículo, indican que semejante voz prerromana estuvo viva hasta los tiempos modernos. Es de notar igualmente que, de acuerdo con la mayoría de los nombres prerromanos de ríos de la costa cantábrica, *vara* es de tema en *-a*, lo que hace que sea determinado por el artículo femenino *la, las*, sustituido por el masculino, *el*, en los nombres derivados con sufijo temático *-o*, como *el Varayo*.

E s v a

El río *Esva* o *Esba*, llamado también por los lugares de su paso, río de Bárcena, río de Canero, etc., nace en Fonfaraón, concejo de Tineo, entra en el concejo de Luarca por Paredes y, después de un curso de 29 kilómetros, desemboca por la ensenada o playa de Canero en el mar Cantábrico⁴⁰.

El nombre del río *Esva*, figura en un documento del año 1085 como *Esve*⁴¹. Con *Esva* o *Esve* alternó en pasados tiempos la forma de *Ese*, ampliamente documentada en la diplomática

(39) ALBERT DAUZAT, *La Toponymie française*, Novena edición, París, 1946, pág. 115; y CHARLES ROSTANG, ob. cit. pág. 114.

(40) MARCOS G. MARTINEZ, ob. cit. pág. 183; y M. G. COBAS, ob. cit. pág. 18.

(41) ANTONIO C. FLORIANO, *El Monasterio de Cornellana*, págs. 173 y 219.

medieval⁴² que, por su situación ribereña llevan por nombre los lugares llamados *Ese*, Calleras y *Ese*, San Vicente, del concejo de Tineo, de igual modo que el antiguo nombre del actual concejo de Luarca, *Valdés*, en donde entra como elemento componente (*Val-de-Ese*). De estas dos formas alternantes, *Ese* es el nombre simple del río, mientras que *Esva* resulta de incrementar la primera con la terminación átona *-va* (*Es(e)va*), lo que constituye un caso paralelo de **Ego/*Egova* ocurrido en el río *Eo*. Otro ejemplo de la misma especie de formación hidrónica lo constituye sin duda el documentado *Asue*, *Assue* o *Asua* propia de un afluente del Miño⁴³.

Ese es un hidrónimo del que al presente no conozco más ejemplos en Asturias, pero sí en otras comarcas peninsulares y extrapeninsulares europeas. A nuestra península pertenecen *Ésera*, afluente del Cinca, Huesca; *Ésaro* o *Ezaro*, río y lugar, Corcubión, La Coruña; con la vocal inicial cerrada en *i*, *Isábena*, riachuelo afluente del *Esera*, Huesca; *Isarilla*, río, Santander; *Izana*, río, afluente del Duero, Soria; *Iso*, arroyo tributario del Tambre, La Coruña⁴⁴; *Isoba*, lago y pueblo, Puebla de Lillo, León; *Isuela*, afluente del Alcanadre, Huesca; y con la vocal inicial abierta, *Asue*, esto es, *Asve*, citado anteriormente, afluente del Miño, Lugo; *Aso*, río, Norte de Huesca; *Asón*, río, Santander; *Asseca*, varios ríos de Portugal⁴⁵.

Entre los parientes extrapeninsulares del nombre del río asturiano, deben contarse, a lo que parece, *Esaro*, antiguo *A e s a r u s*, Calabria, Italia; *Esino*, ant. *A e s i s*, La Marca, Italia; *Isonzo*, ant. *A e s o n t i u s*, Veneto, Italia; *A e s i u s*,

(42) ANTONIO C. FLORIANO, *El Libro Registro de Corias (Segunda Parte)*, Oviedo, 1950, página 415.

(43) ANTONIO C. FLORIANO, *Diplomática española del periodo astur*, II, págs. 558, 598 y 604.

(44) El *Iso* se menciona en una donación del Rey Ramiro I en el siglo IX publicada por FR. MANUEL RISCO, *España Sgrada*, Tomo XXXVII, pág. 326.

(45) Según M.ª LOURDES ALBERTOS, *Nuevas divinidades de la antigua Hispania*, en *Zephyrus*, III, Salamanca, 1952, pág. 51.

No faltan, como es lógico, entidades de población cuyos nombres contienen a buen seguro el mismo hidrónimo, como los siguientes: *Isaba*, villa, Pamplona; *Isar*, lugar, Burgos; *Iso*, caserío, Romanzado, Navarra; etc.

antiguo río de Bitinia; *Isab*, lago, Eaux-chaudes, entre Luz y Bagnères-de-Bigorre, Francia; *Izab*, lago en la misma región francesa que el anterior; *Oise*, afluente del Sena, Ant. *Isara*, Francia; *Isar*, ant. *I s a r a r u s*, río de Baviera; *Yser*, Flandes; *I s a u r u s*, ant. río de Umbría, Italia; *Ise*, afluente del Aller, Hannover; *Isère*, afluente del Ródano, Francia; *Iset*, afluente del Drave, Austria.

D'Arbois de Jubainville, refiriéndose al río *Isère*, le señala ascendencia indoeuropea de una raíz *is* en sanscrito *ish*, cuya forma plena es *eis*, con sentido de 'rápido' 'impetuoso' adjetivamente, relacionándola con el griego *ιός*; por **is-vo-s* 'flecha'⁴⁶; Pokorny, a su vez, señala la raíz *Is-* o *Ais-* y origen ibérico⁴⁷.

JOSE MANUEL GONZALEZ

(46) H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Les Premiers Habitants de L'Europe*, Tomo II, París, 1889, pág. 134.

(47) Según MARTIN ALMAGRO en *La invasión céltica en España* de la *Historia de España*, dirigida por RAMON MENENDEZ PIDAL, T. I, Vol. II, Madrid, 1952, pág. 276.